



共同颂扬 原住民文化

一年一度的“国家原住民暨岛民纪念周”(NAIDOC)再度来袭,欢迎大家前来参加蒙纳士举办的各种免费庆典。整整一周的精彩活动,让您能够深度领略各种文化风情,用行动支持本地原住民和托雷海峡岛民社群的大好机会。

市议会将于7月8日(周一)中午12:30举行特别开幕式。开幕式上有诸多精彩节目,包括Wurundjeri部落长老主持的“欢迎来客”(Welcome to Country)、原住民升旗仪式、原住民乐器迪吉里杜管表演,以及免费的

丛林美食烧烤,举办地点在蒙纳士文娱中心(Monash Civic Centre, 293 Springvale Rd, Glen Waverley)。无需预约,届时到场即可。

在7月7日至14日的NAIDOC庆祝周期间亮相的活动还包括:各地图书馆分馆的原住民故事时间,以及7月12日(周五)放映免费专场电影《苦泉》(Bitter Springs)(需预约)。

今年,原住民艺术家Heather Kennedy和本地艺术家Naomi Bishop还将在韦弗利山的Track Gallery画廊举行一系列艺术创

作班。创作的画作将于7月3日至15日在Track Gallery的NAIDOC庆祝周展出。

有一项特别活动将作为市议会冬季音乐会系列的专场表演。澳大利亚最受推崇的优秀原住民歌手/歌曲作者Kutcha Edwards将于7月11日(周四)在韦弗利山社区中心登台表演。

如需了解更多信息:

☎ 9518 3636

🌐 www.monash.vic.gov.au/festivals

市议会下届会议

市议会下届会议将于6月25日(周二)晚上7:00在蒙纳士文娱中心(293 Springvale Rd, Glen Waverley)召开。会议议程将于6月20日(周四)下午5:30公布在市议会网站上。

蒙纳士居民和纳税人可在会议上提问,有关问题须在6月25日(周二)下午2:00前提交给市议会。若您不能参加会议,可以通过网络在家观看:

🌐 webcast.monash.vic.gov.au, 此网址亦可观看往期会议。

如需了解更多信息:

☎ 9518 3555

🌐 www.monash.vic.gov.au/meetings

蒙纳士文娱中心

📍 293 Springvale Road
Glen Waverley

🕒 上午 8時15分至下午
5時15分
(周一至周五)



奥克利服务中心

📍 3 Atherton Road
Oakleigh

🕒 上午 8時15分至下午
5時:15分
(周一至周五)

☎ 9518 3555

☎ 9518 3444

✉ mail@monash.vic.gov.au

🌐 www.monash.vic.gov.au

全國中繼服務(適用於聽障與
言語障礙人士)

1800 555 660

普通话 9321 5485

廣東話 9321 5481

KAYE, 践行包容的先锋

Kaye Speed因坚定不移地施以援手,为他人积极发声、奔走呼号,获得了2018年蒙纳士爵士奖的残障人士卓越贡献奖。

Kaye已在蒙纳士生活逾45年。多年来,她一直积极参与维多利亚州盲人体育与康乐组织(BSRV)的志愿工作,为帮助失明人士改善生活发挥了重要作用。

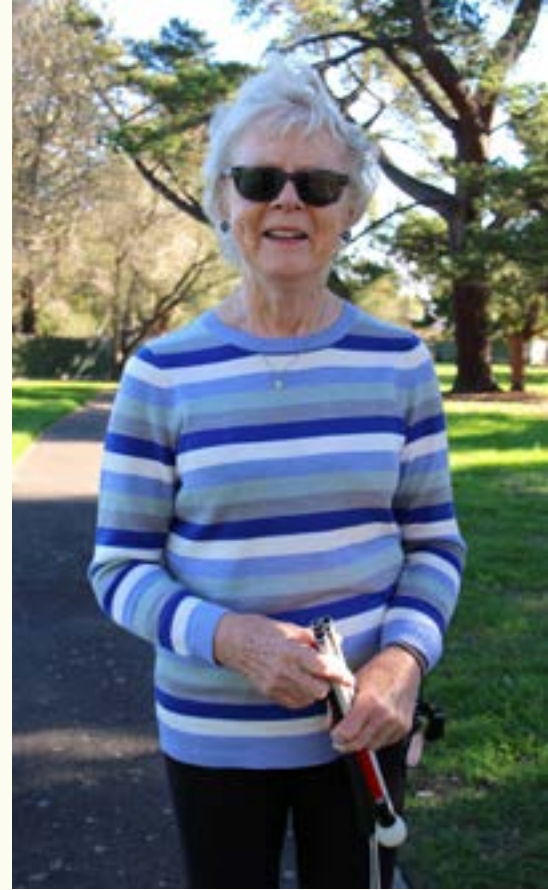
自2001年加入BSRV以来,Kaye一直引导着这个虽小却非常重要的慈善组织,努力改善全州失明人士的身心健康和社会对他们的包容性。

Kaye在40多岁时因罹患视网膜色素变性而丧失视力,从那时起她就加入了这个组织。目前,她的一只眼睛只有不到1%的视力,而另一只眼睛则完全失明。

BSRV在Kaye担任财务主管后,收入猛增,从而能够为3岁至90岁的维州失明人士提供新的盲人体育和娱乐服务。

尽管Kaye“因为成为评奖活动的焦点而感到不好意思”,但她非常高兴“BSRV因其出色的工作获得广大市民的认可 and 赞扬”。

在Kaye看来,她获得的最大奖励是“认识了许多慷慨地投入自己的时间和精力来帮助其他人的优秀志愿者。”



Kaye的坚韧不拔、对BSRV一心一意和忠诚不渝,以及努力帮助视力障碍人士参与体育运动的热心之举,不仅激励着与她共事的人们,也激励着她帮助的对象。

Balmoral男士木工小组获得了高度评价奖,他们20多年来,不断义务为参加脑瘫教育中心早期儿童干预的孩子们制作各种必需的木质设备。

如需了解更多信息:

☎ 9518 3619

🌐 www.monash.vic.gov.au/awards

硬质垃圾回收即将开始

蒙纳士将于7月29日(周一)至9月6日(周五)期间开展一年一度的免费硬质垃圾回收工作。

请留意您信箱中的宣传册,上面将介绍概况和您所在地区具体的回收日期。

为了协助回收、支持循环再利用,市议会请大家将回收物品分开堆放(详细信息请参见宣传册):

- » 硬质垃圾
- » 园林垃圾
- » 金属
- » 电子垃圾

园林垃圾、金属、床垫和电子垃圾将在回收后再利用。电子垃圾是指任何有插头、电线或电池的物品,包括大型家电。可回收的物品类型和大小有限制,具体请参见宣传册。

为了尽可能保持蒙纳士街道干净整洁,请大家只在回收的前一周把物品堆放在外面,不要超前堆放。这样也能减少他人往您的物品堆乱扔垃圾的可能性。

如需了解更多信息:

☎ 9518 3555

🌐 www.monash.vic.gov.au/Services/Rubbish-Recycling

市长寄言 Shane McCluskey市长

蒙纳士有幸拥有许多出色的志愿者，他们以各种方式帮助着我们社区。最近，我们在全志愿者周请他们喝下午茶，对他们的贡献表示敬意。我们的两名志愿者Jill和Janice很了不起，已经在蒙纳

关社会保障福利的现行政策，其中包括新起点津贴，以及福利服务的资金。

Emily问到了“全国和解周”以及市议会是否会取消1月26日作为澳大利亚国庆日。我们的观点是，这个决定应由联邦政府作出，并不是任何地方政府能够决定的。同时，我们也认识到，这一天对我们的原住民来说可能难以接受。我们通过在NAIDOC周举办多项活动，并用社区补助金来支持蒙纳士和谐组的活动，以此表达我们对原住民社群的敬意。

Genevieve的问题提到了最近Courtney Herron惨死的悲剧，以及蒙纳士正在采取哪些行动来帮助我们社区中可能成为性别暴力目标的弱势群体。我们市议会和整个社区都对这

类暴力行为深恶痛绝。Courtney被杀是因为袭击者决意要对她施暴，而非她自己的问题。我们要改

变这种不可接受的对女性施暴、进行性别歧视和伤害的文化。我们要团结起来，为改变这种文化而共同努力。

我们都要意识到：防止暴力侵害女性，重点主要应该放在改变男人和男孩的态度上。对此，蒙纳士一直都旗帜鲜明地倡导解决这个问题，我们将继续推动行为改变，力争在基于性别的暴力中通过改变态度获得扎扎实实的成效。感谢三位姑娘提出发人深省的问题。

参与社区活动是增强社区和谐的重要力量。我们的邻里之家是构成这种参与的重要元素。Mackie Road邻里之家是一个良好的典范，展现了社区中心如何成为当地的枢纽。人们可在此学习和分享技能，访问口袋图书馆，或喝茶聊天。这里的学校假期活动项目也广受欢迎。

欢迎咨询Mackie Road邻里中心，请致电 ☎ 9548 3311 或联系我：☎ 0466 345 406

✉ shane.mccluskey@monash.vic.gov.au

📱 crshanemccluskey



士做了41年义务工作。他们的不懈努力令人赞叹。相片上是我与Rennus的合影，她已做了23年义务工作。非常感谢我们所有的志愿者贡献出自己的时间，帮助他人。有了他们所做的一切，我们的社区才如此美好。

在市议会的工作中，很重要的一部分是让居民有机会在月度会议期间提问并得到回答。大家可以在会议当天下午2点前提交书面问题，我们会在会议开始时予以解答。在我们五月的会议中，有许多年轻人提出了一些与他们息息相关问题，发人深省。

Michelle问及了新起点就业津贴(Newstart)以及我们当前为领取每周只有\$269元的津贴，艰难地维持生计的人们做了哪些支持和宣传工作。Michelle的提问正逢其时，4月时，市议会通过了向维多利亚州的五月州议会会议的市政府协会提交一份动议，要求该协会倡议联邦政府重新考虑有

诺丁山健行小组

健行是一种很棒的锻炼方式，您可以按照自己的节奏，独自或与朋友一起锻炼，而且完全免费。

诺丁山的居民现在可体验我们新建的健行环线，该环线有测定的距离，路面有指向标志。沿途还增设了座椅，让您随时能够停下歇息或聊天。

蓝色线路约为1公里长，主要沿Akuna Avenue而行。橙色线路为2公里长，大部分位于Saniky Street和Westerfield Drive沿线。

健行的人越多，就越能鼓励其他人加入。我们的健行环线是您锻炼身体，和周围的人交流的绝佳途径。

如需了解更多信息：Steve McGrath, Place Manager
☎ 0466 856 647



我该如何...

报告路灯问题

冬季来临,天黑得越来越早,我们必须确保路灯明亮,这样人们才能看清周围的路,提高安全感。如果您发现住处附近的路灯不亮了,请直接拨打United Energy的电话

☎ 132 099,或登陆网站

🌐 www.unitedenergy.com.au

如果您认为所在街区需要增设路灯,请告知我们,我们将在夜间实地走访,根据实际情况决定是否需要增设路灯。

如需了解更多信息:

☎ 9518 3555

🌐 www.monash.vic.gov.au/street-lighting

“积极老龄生活计划”

“积极老龄生活计划”(PALS)旨在通过为60岁以上人群提供免费或低价的活动,推动健康而积极的老龄化。

新一期的PALS手册现已出炉,涵盖6月、7月和8月的丰富活动。您可以在各地图书馆分馆、格伦韦弗利和奥克利市议会办事处领取手册,或在线查看。许多活动现已开放预约。

如需了解更多信息:

☎ 9518 3555

🌐 www.monash.vic.gov.au/staying-active

中央广场主看台项目

中央广场即将迎来激动人心的大变样,50年历史的主看台即将改造升级,并将为格伦韦弗利木工组和格伦韦弗利宝石俱乐部新建一座工艺师中心。

改造将分两个阶段,第一阶段为结构修复和主看台升级。

主看台是中央广场的一大特色,我们将对其进行一些结构改造,并对座椅、台阶、地面和扶栏进行修复换新。

第一阶段工程包括:

- » 拆除和屋顶更换工程(包括结构施工)
- » 拆除多余的赛道和相连的砖墙

- » 修复主看台上的混凝土地面
- » 修理座椅、更换扶栏和其它维修工作。

该工程已由2Construct Pty Ltd得标,项目预算为\$608,000元。工程已于5月中旬开始,预计将于2019年7月完工。由于施工在工作日进行,所以不会对运动场或中央广场体育馆的使用造成影响。部分工程会在无比赛或无活动安排的周六进行,确保各俱乐部的活动不会受到干扰。工程将分两个阶段进行,因而也不会影响足球决赛。

如需了解更多信息:

☎ 9518 3787

🌐 www.monash.vic.gov.au/central-reserve-grandstand



蒙纳士青少年服务处和Wavecare新增共用活动空间

蒙纳士青少年服务处和Wavecare即将双双进驻Euneva停车楼一层的同一空间,在格伦韦弗利的中心建立这些重要服务的集散中心。

健康与社区联盟(Link Health and Community)也在Euneva底层投入运营,这为使用这些保健服务的人们提供了一个服务中心,为居民带来便利。

Euneva停车楼一层将进行彻底翻新,专为这两项服务打造一个共用空间,工程费用为\$280万元,资金来自155 Coleman Parade, Glen Waverley (Wavecare现址)和14 Bogong Avenue, Glen Waverley (蒙纳士青少年服务处现址)的土地出售收入。

随着两个机构的参与人员日益增多,其原址已无法满足需求,市议

会也希望蒙纳士青少年服务处能成为备受年轻人信赖、愿意积极交流的活动空间。

蒙纳士青少年服务处的新家将包括一个休闲空间、一个户外露台、厨房、办公空间和私密支持和咨询室。该项目征询了Wavecare、健康与社区联盟和格伦韦弗利商会用户的意见。

经过招标,市议会已接受由Capabuild Pty Ltd负责蒙纳士青少年服务处和Wavecare全新活动空间的施工。

共用空间工程将于2019年6月中旬动工,预计于11月完工。

如需了解更多信息:

Chris Thompson ☎ 9518 3562



议员新闻

Brian Little议员

作为市议会城市垃圾、资源与回收小组 (Metropolitan Waste^o and Resource Recovery Group) 论坛的代表, 垃圾回收是我工作中的重要议题。我曾在之前借助本专栏告知居民最新动向, 这一次还是这样。

2月15日, 由于过度积压塑料可回收物和存在火灾风险, 环境保护局对SKM Recyclers回收公司运营的两个回收站实施了运营禁令。其中一处回收站Coolaroo曾在2017年7月发生一场火灾, 持续多天的大火使周围地区笼罩在浓烟之中, 迫使100多户居民紧急疏散。环境保护局禁令颁布后, 约20个市议会不得不将它们的可回收物转运到垃圾填埋场。一周后, SKM的South Geelong回收站也被迫关闭, 影响了另外10个地区的市议会。蒙纳士由于与Visy签订了路边回收合同而免受影响。Visy运营如常, 他们回收的材料已有90%用于再造, 但该公司的负载已达上限, 无法再接受更多回收工作。

我们来一起回顾一下澳大利亚是如何陷入这场垃圾回收困境的。这一切起源于中国在2017年底禁止进口杂质含量在0.5%以上的塑料垃圾。但澳大利亚大多数回收设施只能分拣污染水平为5-6%的回收垃圾。在此之前, 我们每年有大约36%的可回收塑料制品运往中国, 但随着这一市场的流失, 我们的流通管道中断了。

这个行业需要大力投入更多现代化的设备。现在是政府站出来提供协助的时候了——自开征垃圾填埋税以来, 联邦政府已从地方政府收取了超过\$15亿元税款, 这笔可观的金额现在放在由DELWP管理的“可持续发展基金”中。但能源、环境和气候变化部部长Lily d' Ambrosio并未表现出有打开钱包的意向, 并一再表示当前的困境是由于地方政府没能与行业谈妥条款和条件。好吧, 部长应该感到高兴的是, 城市垃圾、资源与回收小组正在为包括蒙纳士在内的东南部多个市议会的回收服务起草招标书, 这些市议会将定期提供大量、供应稳定的回收材料——足以吸引新的行业参与者或现有回收企业的投资。但即使这个招标能成功, 我们都要到2020年中才能知道招标结果, 或许还要再等几个月或几年才能看到任何投资成果。

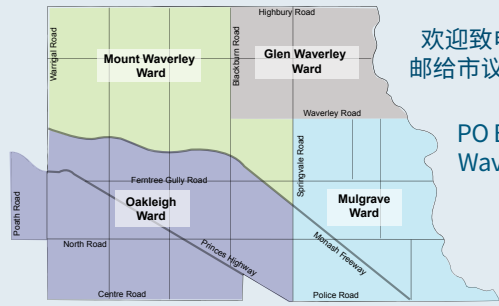
如果您有任何问题想要与我探讨, 请随时通过以下方式联系我:

☎ 0407 878 033
✉ Brian.Little@monash.vic.gov.au

Brian Little议员 (右) 与工作人员 (从左至右) Trish McGee, April Williams和Simon Hill。



全体议员敬上



欢迎致电或发送电邮给市议员。信函可邮寄至:
PO Box 1, Glen Waverley 3150

Glen Waverley Ward



Cr Geoff Lake
0411 645 281
Geoff.Lake@monash.vic.gov.au



Cr Lynnette Saloumi
0466 465 355
Lynnette.Saloumi@monash.vic.gov.au

Mount Waverley Ward



Cr Brian Little
Deputy Mayor
0407 878 033
Brian.Little@monash.vic.gov.au



Cr Rebecca Paterson
0437 959 163
Rebecca.Paterson@monash.vic.gov.au



Cr MT Pang Tsoi
0466 465 376
MTPang.Tsoi@monash.vic.gov.au

Mulgrave Ward



Cr Robert Davies
0416 000 777
Robert.Davies@monash.vic.gov.au



Cr Paul Klisaris
0412 516 026
Paul.Klisaris@monash.vic.gov.au



Cr Shane McCluskey
Mayor
9518 3524 /
0466 345 406
Shane.McCluskey@monash.vic.gov.au

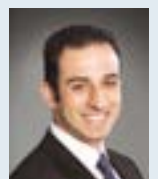
Oakleigh Ward



Cr Josh Fergeus
0466 465 421
Josh.Fergeus@monash.vic.gov.au



Cr Stuart James
0413 184 250
Stuart.James@monash.vic.gov.au



Cr Theo Zographos
0430 316 911
Theo.Zographos@monash.vic.gov.au

文字节

■ 成人写作班 Ruth Clare

🕒 7月2日(周二),
晚上7:00-8:00

📍 威勒斯山图书馆
(860 Ferntree Gully
Road)

和作家
Ruth Clare
一起,培养
您的回忆录
写作能力,
学习如何
妥善地分
享您隐藏
的秘密。Ruth相信,公开讨论
伤害过我们的事可以带来诸
多好处。Ruth自己的回忆录《
敌人:父亲把越南战争带回了
家》讲述了她在暴力的父亲和
酗酒母亲之间成长的故事。



■ 作家讲座 对话Moreno Giovannoni

🕒 7月9日(周二),
晚上7:00-8:00

📍 威勒斯山图书馆
(860 Ferntree Gully
Road)

Moreno
Giovannoni
将与我们讨
论他的著作《
秋天的萤火
虫》以及50年
代末举家搬
来澳大利亚
前,发生在老家圣吉安斯的故事。这些故事鲜活地讲述了战争与移民大潮中普通人的喜怒哀乐。



预订: 🌐 www.monlib.vic.gov.au/wordfest

WordFest
Shared stories,
different words

射门!哥伦比亚新馆亮相

哥伦比亚公园的新场馆非常适合蒙纳士青少年开展体育运动,已为进驻的韦弗利公园老鹰青少年队和诺丁山布兰登公园板球俱乐部等队伍带来了重大利好。

这些运动队共有约538名活跃会员,并且有越来越多的女孩子报名参加。\$210万元的新场馆设有一系列优化设施,包括便于女性使用的更衣室、多功能社区空间、食堂、储藏室和医务室。所有设施均完全开放。越来越多的女孩开始参与体育运动,这令我们倍感高兴,我们非常自豪能为大家带来这座场馆,从而鼓励更多人进行体育锻炼,让年轻人更加活跃。

哥伦比亚公园新体育馆已于5月9日正式开放,维多利亚州长 Daniel Andrews、蒙纳士市长 Shane McCluskey 和许多市民出席了开幕仪式。

斥资\$210万元修建的新馆能够为进驻的多个俱乐部带来极大便利,包括蒙纳士最大的体育俱乐部——韦弗利公园老鹰青少年队以及诺丁山布兰登公园板球俱乐部。这两个驻场的队伍共有538名会员。

该项目旨在促进居民(特别是女性居民)参与体育运动,市议会和州政府分别为该项目出资\$180万元和\$30万元。

欢迎您登陆我们的网站,看我们的姑娘们驰骋绿茵场的英姿。

如需了解更多信息: 📞 9518 3555
🌐 www.monash.vic.gov.au/columbia-park-new-pavilion

聚焦 - Mackie Road 邻里中心

Mackie Road 邻里中心在过去两年中经历了一次非常成功的华丽转身。

在当地社区的大力支持和欢迎下,邻里中心携新的项目和举措闪耀回归。邻里中心已举办了許多出色的活动,包括“与警察喝咖啡”、开放日和水上安全研讨会。

邻里中心的其它变化还包括,安排一名文化和语言多样化工作人员,随时帮助当地社群翻译文件和讨论会的内容,为居民与各种服务牵线搭桥。我们社区中有越来越多的中国居民在照顾孙辈,现在他们与孩子们组成了一个华人游戏

小组,利用阅读材料提高他们的语言技能。

邻里中心可满足不同年龄居民的需求——学生的家庭作业小组、再就业培训、老年居民锻炼等,让所有居民都能从中获益。

邻里中心还定期提供早茶,有10至20名本地居民前来参加这项活动,增进彼此的了解。

市议会工作人员也会不时到此与本地居民会面、了解他们的需求和愿望。

邻里中心面向所有居民开放,欢迎您光临!

如需了解更多信息:
📞 9548 3311
🌐 www.mackierdnh.org.au



展出至7月14日

ROBIN BOYD 澳大利亚住宅设计展



本展览通过照片展现Robin Boyd建筑设计的魅力。两位艺术家将通过影像，细细巡礼Boyd的住宅设计代表作之一——Wright House, 同时展出的还有60年代Mark Strizic拍摄的Boyd设计和建造他的住房时的照片。

Mark STRIZIC 摄, Robin Boyd在办公室中, 1970年8月

如需了解更多信息:

🌐 www.mga.org.au

📍 MGA, 860 Ferntree Gully Road Wheelers Hill. Free entry.

7月18日(周四)

创造您自己的本土植物花园

晚上7:00-8:30

您知道吗?本土植物花园可以帮助缓解气候变化,并有助于当地野生动物的生存。创造一座本土植物花园会很有收获,您将见证鸟类、蝴蝶、石龙子甚至青蛙等各种本土野生小动物的回归。

向我们本地的蒙纳士林地工作人员学习种什么、在哪里种和土壤类型,以及如何除杂草。您将有资格加入我们日渐壮大的本土生态花园会员群体,免费获得种苗。



📍 Albany Rise Primary School, 74-82 Albany Drive, Mulgrave

预订: Eventbrite ☎ 9518 3555

🌐 www.eventbrite.com.au/e/creating-your-own-native-garden-tickets-62700152845

8月21日(周三)

反电子垃圾战

下午6:00 (免费丢弃电子垃圾), 晚上7:00 (活动开始)

什么是电子垃圾?为什么要对它实施禁令,它回收后会怎么样?



一起聆听来自ABC系列节目《反浪费战》的Craig Reucassel演讲。活动还包括问答环节,您可以向Craig、市议会和大学人员提问。

📍 蒙纳士大学Robert Blackwood Hall, 42 Scenic Blvd, Clayton)

如需了解更多信息:

☎ 9518 3555

🌐 <https://monash-war-on-e-waste-with-craig-reucassel.eventbrite.com.au>

本项目由维多利亚州可持续发展部赞助,并与蒙纳士市议会和蒙纳士大学联合举办,旨在宣传正确的电子垃圾管理意识和行为。

冬季音乐会系列

7月7日(周日)

ALL DAY Fritz乐队

下午2:00-4:00

他们的音乐集摇摆、爵士、摇滚、轻柔、流行以及和声于一身。您将能欣赏到All Day Fritz的四部和声、原创音乐和经典歌曲。6月24日(周一)上午9:00开始登记。



📍 Oakleigh Carnegie, RSL, 95-97 Drummond Street

预订: Eventbrite ☎ 9518 3555

7月11日(周四)

KUTCHA Edwards

晚上7:00-8:30

Kutch Edwards是澳大利亚最受推崇的优秀原住民歌手/歌曲作者之一。“音乐不是我的事业,是我的人生。虽然我的歌属于当代,但它们已有超过4万年历史。它们来自我的祖先和我的人民,借我之口讲述我们原住民的故事。”



📍 Mount Waverley Community Centre, 47 Miller Crescent.

以上两场活动均需要预订:

☎ 9518 3555 🌐 www.monash.vic.gov.au/festivals